

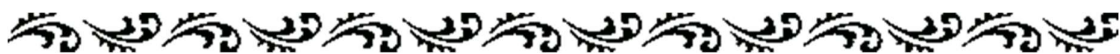
27 Σεπτεβρίου 2026

**Ευαγγελικό Ανάγνωσμα
(Κατά Λουκάν ε' 1-11)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ρήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. Ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἧ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

**Μετάφραση
(Κατά Λουκάν ε' 1-11)**

Τον καιρὸ ἐκεῖνο, καθὼς τα πλήθη συνωστίζονταν γύρω ἀπὸ τον Ἰησοῦ για ν' ἀκούσουν το λόγο του Θεοῦ κι ἐκεῖνος στεκόταν στην ὄχθη της λίμνης Γεννησαρέτ, εἶδε δύο ψαροκάικα στην ἄκρη της λίμνης. Οἱ ψαράδες εἶχαν κατέβει ἀπ' αὐτὰ καὶ ἐπλεναν τα δίχτυα. Εκείνος ἀνέβηκε σ' ἓνα ἀπὸ τα ψαροκάικα, σ' αὐτὸ που ἦταν του Σίμωνα, καὶ τον παρακάλεσε νὰ τραβηχτεῖ λίγο ἀπὸ την ξηρὰ. Κάθισε στο ψαροκάικο καὶ ἀπ' αὐτὸ δίδασκε τα πλήθη. Ὅταν τελείωσε την ομιλία του, εἶπε στο Σίμωνα: «Πήγαινε στα βαθιά καὶ ρίξτε τα δίχτυα σας για ψάρεμα». Ο Σίμων του ἀποκρίθηκε: «Διδάσκαλε, ὅλη τη νύχτα παιδεύομασταν καὶ δεν πιάσαμε τίποτε· ἐπειδὴ ὅμως το λες εσύ, θα ρίξω το δίχτυ». Το ἔριξαν κι ἐπίασαν πάρα πολλὰ ψάρια, τόσα που το δίχτυ τους ἀρχισε νὰ σκίζεται. Με νεύματα εἰδοποίησαν τους συνεταίρους τους, που ἦταν στο ἄλλο πλοῖο νὰ ἐρθουν νὰ τους βοηθήσουν. Εκείνοι ἦρθαν καὶ γέμισαν καὶ τα δύο ψαροκάικα σε σημεῖο που νὰ κινδυνεύουν νὰ βυθιστοῦν. Ὅταν ο Σίμων Πέτρος εἶδε τι ἐγίνε, ἐπέσε στα γόνατα του Ἰησοῦ καὶ του εἶπε: «Βγες ἀπὸ το καῖκι μου, Κύριε, γιατί εἶμαι ἄνθρωπος ἁμαρτωλός». Αὐτὰ τα εἶπε γιατί εἶχε κυριευτεῖ ἀπὸ δέος, αὐτὸς καὶ ὅλοι ὅσοι ἦταν μαζί του, για τα πολλὰ ψάρια που εἶχαν πιάσει. Το ἴδιο συνέβη καὶ με τα παιδιά του Ζεβεδαίου, τον Ἰάκωβο καὶ τον Ἰωάννη, που ἦταν συνεργάτες του Σίμωνα. Ο Ἰησοῦς τότε εἶπε στο Σίμωνα: «Μη φοβάσαι, ἀπὸ τώρα θα ψαρεύεις ἀνθρώπους». Ὑστερα, ἀφοῦ τράβηξαν τα ψαροκάικα στη στεριά, ἀφήσαν τα πάντα καὶ τον ἀκολούθησαν.



**Αποστολικό Ανάγνωσμα
(Β' Προς Κορινθίους στ' 16 - ζ' 1)**

Ἀδελφοί, ὑμεῖς γὰρ ναὸς Θεοῦ ἐστε ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε, κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταῦτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

**Μετάφραση
(Προς Γαλάτας ε' 22 - στ' 2)**

Ἀδελφοί, εσεῖς εἰστε ναὸς του ἀληθινοῦ Θεοῦ, ὅπως ο ἴδιος εἶπε: Θα κατοικήσω ἀνάμεσά τους καὶ θα πορεύομαι μαζί τους. Θα εἶμαι Θεός τους, κι αὐτοὶ θα εἶναι λαός μου. Γι' αὐτὸ

λέει ο Κύριος: Φύγετε μακριά απ' αυτούς και ξεχωρίστε. Μην αγγίζετε ακάθαρτο πράγμα, κι εγώ θα σας δεχτώ. Θα είμαι για σας ο πατέρας, κι εσείς θα είστε γιοι και θυγατέρες μου, λέει ακόμα ο παντοκράτορας Κύριος. Αφού λοιπόν, αγαπητοί μου, έχουμε αυτές τις υποσχέσεις, ας καθαρίσουμε τους εαυτούς μας από καθετί που μολύνει το σώμα και την ψυχή. Ας ζήσουμε μια άγια ζωή με φόβο Θεού.

